

Brief aus Guatemala vom 22.6.20

Version Spanisch

DR: Helmut

Reciba saludos de Guatemala, deseando que se encuentren bien. En estos momentos que nos está tocando vivir consecuencia de la pandemia, nuestro deseo es que ustedes por allá se encuentren bien al igual sus familias. Son tiempos difíciles y tenemos que guardar todas las medidas sanitarias que se nos recomiendan, quiero comentarle que acá en Guatemala estamos viviendo el momento más crítico de la epidemia, estamos llegando a lo alto de la curva, pero lamentablemente las personas no ponen en práctica las medidas de protección y los contagios están aumentando; hay mucho miedo y mala información en las redes social, nosotros hemos estado trabajado muy fuertemente en la medidas de protección, hay rechazo por parte de las personas con los pacientes y el gobierno ha apoyado muy poco a los médicos que están tratando a los pacientes covid, limitándoles el equipo de protección para que ellos puedan trabajar. La situación económica se está poniendo difícil, es un panorama bastante complicado, pero gracias al apoyo que ustedes nos han brindado quiero compartirle una buena noticia, que este año para mitigar la situación y apoyar a las personas en el área del centro de recuperación, identificamos a familias con situaciones de riesgo y hemos ayudado con setenta huertos familiares, con siete vegetales distintos para apoyar en su nutrición. Los cuales son remolacha, brócoli, zanahoria, repollo, acelga, apio, cebolla y rábano; este último es más rápido en su crecimiento empiezan en algunos lugares a cosecharlos, serán de mucha utilidad, ya que el desempleo aumento por efecto de la pandemia y son familias en riesgo. Estamos muy agradecidos; le acompaño algunas fotografías de los huertos, hemos subido algunas a la página de Facebook del centro de recuperación nutricional.

Saludos desde Guatemala, esperando tener noticias de ustedes referente a su salud. MARIO FUENTES, *CENTRO DE RECUPERACION NUTRICIONAL SAN JOSE*

Übersetzung Google Übersetzung

DR: Helmut

Erhalten Sie Grüße aus Guatemala und wünschen Sie, dass es Ihnen gut geht. In diesen Momenten, in denen wir als Folge der Pandemie leben müssen, wünschen wir uns, dass Sie und Ihre Familien dort drüben sind. Es sind schwierige Zeiten, und wir müssen alle uns empfohlenen Hygienemaßnahmen einhalten. Ich möchte Ihnen sagen, dass wir hier in Guatemala den kritischsten Moment der Epidemie erleben, wir erreichen die Spitze der Kurve, aber leider setzen die Menschen dies nicht in die Praxis um Schutzmaßnahmen und Infektionen nehmen zu; Es gibt viel Angst und Fehlinformationen in den sozialen Medien, wir haben sehr hart an Schutzmaßnahmen gearbeitet, es gibt Ablehnung von Menschen mit Patienten und die Regierung hat Ärzten, die Patienten behandeln, wenig Unterstützung gewährt, Begrenzung der Schutzausrüstung, damit sie funktionieren können. Die wirtschaftliche Situation wird schwierig, es ist ein ziemlich kompliziertes Bild, Aber dank der Unterstützung, die Sie uns gegeben haben, möchte ich Ihnen die gute Nachricht mitteilen, dass wir in diesem Jahr gefährdete Familien identifiziert und mit sieben Familiengärten geholfen haben, um die Situation zu entschärfen und die Menschen im Bereich des Erholungszentrums zu unterstützen. mit sieben verschiedenen Gemüsen zur Unterstützung ihrer Ernährung. Welches sind Rüben, Brokkoli, Karotten, Kohl, Mangold, Sellerie, Zwiebel und Radieschen; Letztere wachsen schneller, sie beginnen an einigen Stellen mit der Ernte, sie werden sehr nützlich sein, da die Arbeitslosigkeit infolge der Pandemie

gestiegen ist und sie gefährdete Familien sind. Wir werden sehr geschätzt; Ich begleite einige Fotos der Obstgärten, wir haben einige auf die Facebook-Seite des Ernährungszentrums hochgeladen.

Grüße aus Guatemala, die darauf warten, von Ihnen über Ihre Gesundheit zu hören. MARIO FUENTES, SAN JOSE ERNÄHRUNGSZENTRUM

Version Englisch

DR: Helmut

Receive greetings from Guatemala, wishing them well. In these moments that we are living as a consequence of the pandemic, our wish is that you and your families are well there. These are difficult times and we have to keep all the health measures that are recommended to us, I want to tell you that here in Guatemala we are living the most critical moment of the epidemic, we are reaching the top of the curve, but unfortunately people do not put into practice the protection measures and the infections are increasing; there is a lot of fear and bad information in the social networks, we have been working very hard on the protection measures, there is rejection by the people with the patients and the government has supported very little the doctors who are treating the covid patients, limiting the protection team so that they can work. The economic situation is getting difficult, it's quite a complicated panorama. But thanks to the support you have given us I want to share some good news, that this year to mitigate the situation and support people in the area of the recovery center, we identified families with risk situations and we have helped with seventy family gardens, with seven different vegetables to support their nutrition. These are beet, broccoli, carrot, cabbage, chard, celery, onion and radish; the latter is faster growing and in some places they are starting to harvest them, they will be very useful, as unemployment is increasing due to the effect of the pandemic and they are families at risk. We are very grateful; I am accompanying you some pictures of the gardens, we have uploaded some to the Facebook page of the nutritional recovery center.

Greetings from Guatemala, hoping to hear from you regarding your health. MARIO FUENTES, SAN JOSE NUTRITIONAL RECOVERY CENTER